

15-12-2000 16-01-2001

4  
56.208 16/14902

## Paritair Subcomite voor het koetswerk

## Sous-commission paritaire pour la carrosserie

~~Ontwerp van~~ *collectieve arbeidsovereenkomst*  
van 12-12-00

~~Projet de~~ *convention collective de travail*  
du 12-12-00

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1997 betreffende de statuten van het "Sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen"

Modification de la convention collective de travail du 12 juin 1997 relative aux statuts du "Fonds social des entreprises de carrosserie"

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomite voor het koetswerk en op de werklieden die zij tewerkstellen.

**Article 1<sup>er</sup>.** La presente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant a la competence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie et aux ouvriers qu'ils occupent.

Art. 2.- Artikel 23, § 1, van de statuten van het "Sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen" vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1997 betreffende de statuten van het "Sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen" wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 2.- L'article 23, § 1<sup>er</sup>, des statuts du "Fonds social des entreprises de carrosserie" fixes par la convention collective de travail du 12 juin 1997 relative aux statuts du "Fonds social des entreprises de carrosserie" est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 23. § 1. De bedoelde bijzondere bijdragen worden vanaf 1 januari 1993 ten laste genomen voor de mannen vanaf de leeftijd van 57 jaar en voor de vrouwen vanaf 55 jaar, voor zover het brugpensioen een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1993 en 31 december 2000.

"Art. 23. § 1. Les cotisations spéciales visées sont, a partir du 1<sup>er</sup> Janvier 1993, prises en charge pour les hommes a partir de 57 ans et pour les femmes a partir de 55 ans, pour autant que la prépension ait debute entre le 1<sup>er</sup> Janvier 1993 et le 31 décembre 2000.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft dezelfde geldigheidsduur als deze die zij wijzigt.

Art. 3. La presente convention collective de travail a la meme durée de validité que celle qu'elle modifie.